

Notification of Rights under FERPA for Schools

District: _____ Date: _____

The Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA) affords parents and students who are 18 years of age or older ("eligible students") certain rights with respect to the student's education records. These rights are:

1. The right to inspect and review the student's education records within 45 days after the day the [Name of school ("School")] receives a request for access.

Parents or eligible students who wish to inspect their child's or their education records should submit to the school principal [or appropriate school official] a written request that identifies the records they wish to inspect. The school official will make arrangements for access and notify the parent or eligible student of the time and place where the records may be inspected.

2. The right to request the amendment of the student's education records that the parent or eligible student believes are inaccurate, misleading, or otherwise in violation of the student's privacy rights under FERPA.

Parents or eligible students who wish to ask the [School] to amend their child's or their education record should write the school principal [or appropriate school official], clearly identify the part of the record they want changed, and specify why it should be changed. If the school decides not to amend the record as requested by the parent or eligible student, the school will notify the parent or eligible student of the decision and of their right to a hearing regarding the request for amendment. Additional information regarding the hearing procedures will be provided to the parent or eligible student when notified of the right to a hearing.

3. The right to provide written consent before the school discloses personally identifiable information (PII) from the student's education records, except to the extent that FERPA authorizes disclosure without consent.

One exception, which permits disclosure without consent, is disclosure to school officials with legitimate educational interests. The criteria for determining who constitutes a school official and what constitutes a legitimate educational interest must be set forth in the school's or school district's annual notification for FERPA rights. A school official typically includes a person employed by the school or school district as an administrator, supervisor, instructor, or support staff member (including health or medical staff and law enforcement unit personnel) or a person serving on the school board. A school official also may include a volunteer, contractor, or consultant who, while not employed by the school, performs an institutional service or function for which the school would otherwise use its own employees and who is under the direct control of the school with respect to the use and maintenance of PII from education records, such as an attorney, auditor, medical consultant, or therapist; a parent or student volunteering to serve on an official committee, such as a disciplinary or grievance committee; or a parent, student, or other volunteer assisting another school official in performing his or her tasks. A school official typically has a legitimate educational interest if the official needs to review an education record in order to fulfill his or her professional responsibility.

[Optional] Upon request, the school discloses education records without consent to officials of another school or school district in which a student seeks or intends to enroll, or is already enrolled if the disclosure is for purposes of the student's enrollment or transfer. [NOTE: FERPA requires a school or school district to make a reasonable attempt to notify the parent or student of the records request unless it states in its annual notification that it intends to forward records on request or the disclosure is initiated by the parent or eligible student.]

4. The right to file a complaint with the U.S. Department of Education concerning alleged failures by the [School] to comply with the requirements of FERPA. The name and address of the Office that administers FERPA are:

Student Privacy Policy Office
U.S. Department of Education
400 Maryland Avenue, SW
Washington, DC 20202

FERPA permits the disclosure of PII from students' education records, without consent of the parent or eligible student, if the disclosure meets certain conditions found in § 99.31 of the FERPA regulations. Except for disclosures to school officials, disclosures related to some judicial orders or lawfully issued subpoenas, disclosures of directory information, and disclosures to the parent or eligible student, § 99.32 of the FERPA regulations requires the school to record the disclosure. Parents and eligible students have a right to inspect and review the record of disclosures. A school may disclose PII from the education records of a student without obtaining prior written consent of the parents or the eligible student –

- To other school officials, including teachers, within the educational agency or institution whom the school has determined to have legitimate educational interests. This includes contractors, consultants, volunteers, or other parties to whom the school has outsourced institutional services or functions, provided that the conditions listed in § 99.31(a)(1)(i)(B)(1) - (a)(1)(i)(B)(3) are met. (§ 99.31(a)(1))
- To officials of another school, school system, or institution of postsecondary education where the student seeks or intends to enroll, or where the student is already enrolled if the disclosure is for purposes related to the student's enrollment or transfer, subject to the requirements of § 99.34. (§ 99.31(a)(2))
- To authorized representatives of the U. S. Comptroller General, the U. S. Attorney General, the U.S. Secretary of Education, or State and local educational authorities, such as the State educational agency (SEA) in the parent or eligible student's State. Disclosures under this provision may be made, subject to the requirements of § 99.35, in connection with an audit or evaluation of Federal- or State-supported education programs, or for the enforcement of or compliance with Federal legal requirements that relate to those programs. These entities may make further disclosures of PII to outside entities that are designated by them as their authorized representatives to conduct any audit, evaluation, or enforcement or compliance activity on their behalf, if applicable requirements are met. (§§ 99.31(a)(3) and 99.35)
- In connection with financial aid for which the student has applied or which the student has received, if the information is necessary for such purposes as to determine eligibility for the aid, determine the amount of the aid, determine the conditions of the aid, or enforce the terms and conditions of the aid. (§ 99.31(a)(4))
- To State and local officials or authorities to whom information is specifically allowed to be reported or disclosed by a State statute that concerns the juvenile justice system and the system's ability to effectively serve, prior to adjudication, the student whose records were released, subject to § 99.38. (§ 99.31(a)(5))

- To organizations conducting studies for, or on behalf of, the school, in order to: (a) develop, validate, or administer predictive tests; (b) administer student aid programs; or (c) improve instruction, if applicable requirements are met. (§ 99.31(a)(6))
- To accrediting organizations to carry out their accrediting functions. (§ 99.31(a)(7))
- To parents of an eligible student if the student is a dependent for IRS tax purposes. (§ 99.31(a)(8))
- To comply with a judicial order or lawfully issued subpoena if applicable requirements are met. (§ 99.31(a)(9))
- To appropriate officials in connection with a health or safety emergency, subject to § 99.36. (§ 99.31(a)(10))
- Information the school has designated as “directory information” if applicable requirements under § 99.37 are met. (§ 99.31(a)(11))
- To an agency caseworker or other representative of a State or local child welfare agency or tribal organization who is authorized to access a student’s case plan when such agency or organization is legally responsible, in accordance with State or tribal law, for the care and protection of the student in foster care placement. (20 U.S.C. § 1232g(b)(1)(L))
- To the Secretary of Agriculture or authorized representatives of the Food and Nutrition Service for purposes of conducting program monitoring, evaluations, and performance measurements of programs authorized under the Richard B. Russell National School Lunch Act or the Child Nutrition Act of 1966, under certain conditions. (20 U.S.C. § 1232g(b)(1)(K))

Thông báo các quyền theo FERPA đối với trường học

Khu học chánh: _____ Ngày: _____

Đạo luật quyền giáo dục gia đình và quyền riêng tư (FERPA) cho phụ huynh và học sinh từ 18 tuổi trở lên (“học sinh đủ điều kiện”) một số quyền đối với hồ sơ giáo dục của học sinh. Các quyền này là:

1. Quyền kiểm tra và xem xét hồ sơ học tập của học sinh trong vòng 45 ngày sau ngày mà [Name of school (“School”)] nhận được yêu cầu truy cập.

Phụ huynh hoặc học sinh đủ điều kiện muốn kiểm tra hồ sơ học tập của học sinh phải gửi cho hiệu trưởng [or appropriate school official] một yêu cầu bằng văn bản xác định hồ sơ mà họ muốn kiểm tra. Viên chức nhà trường sẽ sắp xếp việc truy cập và thông báo cho phụ huynh hoặc học sinh đủ điều kiện về thời gian và địa điểm có thể kiểm tra hồ sơ.

2. Quyền yêu cầu sửa đổi hồ sơ học tập của học sinh mà phụ huynh hoặc học sinh đủ điều kiện tin rằng hồ sơ không chính xác, gây hiểu lầm hoặc vi phạm quyền riêng tư của học sinh theo FERPA.

Phụ huynh hoặc học sinh đủ điều kiện muốn yêu cầu [School] sửa đổi hồ sơ học tập của học sinh nên viết thư cho hiệu trưởng [or appropriate school official], xác định rõ phần nào trong hồ sơ mà họ muốn thay đổi và nêu rõ lý do tại sao hồ sơ nên được thay đổi. Nếu nhà trường quyết định không sửa đổi hồ sơ theo yêu cầu của phụ huynh hoặc học sinh đủ điều kiện, nhà trường sẽ thông báo cho phụ huynh hoặc học sinh đủ điều kiện về quyết định và quyền của mình trong buổi điều trần về yêu cầu sửa đổi. Thông tin bổ sung về các thủ tục điều trần sẽ được cung cấp cho phụ huynh hoặc học sinh đủ điều kiện khi được thông báo về quyền được điều trần.

3. Quyền đưa ra sự đồng ý bằng văn bản trước khi nhà trường tiết lộ thông tin nhận dạng cá nhân (PII) từ hồ sơ giáo dục của học sinh, ngoại trừ trường hợp FERPA cho phép tiết lộ mà không có sự đồng ý.

Một ngoại lệ, cho phép tiết lộ mà không có sự đồng ý, là tiết lộ cho các viên chức trường học có lợi ích giáo dục hợp pháp. Các tiêu chí để xác định ai là viên chức nhà trường và điều gì tạo nên lợi ích giáo dục hợp pháp phải được nêu ra trong thông báo hàng năm của trường hoặc khu học chánh về các quyền FERPA. Viên chức nhà trường gồm có người được nhà trường hoặc khu học chánh tuyển dụng với tư cách là quản trị viên, giám sát viên, người hướng dẫn hoặc nhân viên hỗ trợ (bao gồm nhân viên sức khỏe hoặc y tế và nhân viên của đơn vị thực thi pháp luật) hoặc một người làm việc trong hội đồng nhà trường. Viên chức nhà trường cũng có thể gồm có tình nguyện viên, nhà thầu hoặc nhà tư vấn, những người không được trường tuyển dụng, thực hiện một dịch vụ hoặc chức năng thể chế mà trường học sẽ sử dụng nhân viên của chính mình và những người này chịu sự kiểm soát trực tiếp của trường đối với việc sử dụng và duy trì PII từ hồ sơ giáo dục như luật sư, kiểm toán viên, chuyên gia tư vấn y tế hoặc chuyên gia trị liệu; phụ huynh hoặc học sinh tình nguyện phục vụ trong ủy ban chính thức như ủy ban kỷ luật hoặc khiếu nại; hoặc phụ huynh, học sinh hay tình nguyện viên khác hỗ trợ một viên chức khác của trường thực hiện nhiệm vụ của họ. Viên chức nhà trường thường có lợi ích giáo dục hợp pháp nếu viên chức đó cần xem xét hồ sơ giáo dục để hoàn thành trách nhiệm nghề nghiệp của mình.

[Không bắt buộc] Theo yêu cầu, nhà trường tiết lộ hồ sơ giáo dục mà không có sự đồng ý của viên chức nhà trường khác hoặc khu học chánh mà học sinh tìm kiếm hoặc dự định ghi danh hay đã được ghi danh

nếu việc tiết lộ là vì mục đích ghi danh hoặc chuyển trường của học sinh. [LƯU Ý: FERPA yêu cầu trường học hoặc khu học chánh thực hiện nỗ lực hợp lý để thông báo cho phụ huynh hoặc học sinh về yêu cầu hồ sơ trừ khi có tuyên bố trong thông báo hàng năm rằng họ dự định chuyển hồ sơ theo yêu cầu hoặc việc tiết lộ là do phụ huynh hoặc học sinh đủ điều kiện thực hiện.]

4. Quyền nộp đơn khiếu nại lên Bộ giáo dục Hoa Kỳ liên quan đến việc [School] bị cáo buộc là không tuân thủ các yêu cầu của FERPA. Tên và địa chỉ của Văn phòng quản lý FERPA là:

Văn phòng chính sách quyền riêng tư của học sinh
Bộ Giáo dục Hoa Kỳ
400 Maryland Avenue, SW
Washington, DC 20202

FERPA cho phép tiết lộ PII từ hồ sơ giáo dục của học sinh mà không cần sự đồng ý của phụ huynh hoặc học sinh đủ điều kiện, nếu việc tiết lộ đáp ứng các điều kiện nhất định có trong § 99.31 của quy định FERPA. Ngoại trừ tiết lộ cho viên chức nhà trường, tiết lộ liên quan đến một số lệnh tư pháp hoặc trật đòi hầu tòa được ban hành hợp pháp, tiết lộ thông tin thư mục và tiết lộ cho phụ huynh hoặc học sinh đủ điều kiện, thì § 99.32 của quy định FERPA yêu cầu nhà trường ghi lại việc tiết lộ. Phụ huynh và học sinh đủ điều kiện có quyền kiểm tra và xem xét hồ sơ tiết lộ. Nhà trường có thể tiết lộ PII từ hồ sơ giáo dục của học sinh mà không cần có sự đồng ý trước bằng văn bản của phụ huynh hoặc học sinh đủ điều kiện -

- Cho các viên chức khác của nhà trường, kể cả giáo viên, trong cơ quan hoặc cơ sở giáo dục mà nhà trường đã xác định là có lợi ích giáo dục hợp pháp. Điều này bao gồm các nhà thầu, nhà tư vấn, tình nguyện viên hoặc các bên khác mà trường có các dịch vụ hoặc chức năng của tổ chức thuê ngoài, miễn là đáp ứng các điều kiện được liệt kê trong § 99.31(a)(1)(i)(B)(1) - (a)(1)(i)(B)(3). (§ 99.31(a)(1))
- Cho các viên chức của một trường học, hệ thống trường học hoặc cơ sở giáo dục sau trung học khác nơi học sinh tìm kiếm hoặc dự định đăng ký hay nơi học sinh đã đăng ký nếu việc tiết lộ là vì các mục đích liên quan đến việc ghi danh hoặc chuyển trường của học sinh, tuân theo các yêu cầu của § 99.34. (§ 99.31(a)(2))
- Cho đại diện được ủy quyền của Tổng kiểm soát viên Hoa Kỳ, Tổng chương lý Hoa Kỳ, Bộ trưởng giáo dục Hoa Kỳ hoặc các cơ quan giáo dục của Tiểu bang và địa phương như cơ quan giáo dục Tiểu bang (SEA) tại Tiểu bang của phụ huynh hoặc học sinh đủ điều kiện. Việc tiết lộ theo quy định này có thể được thực hiện theo các yêu cầu của §99.35, liên quan đến việc kiểm tra hoặc đánh giá chương trình giáo dục do Liên bang hoặc Tiểu bang hỗ trợ hoặc để thực thi hay tuân thủ các yêu cầu pháp lý của Liên bang liên quan đến những chương trình đó. Các đơn vị này có thể tiết lộ thêm về PII cho đơn vị bên ngoài được họ chỉ định làm đại diện ủy quyền để thay mặt họ thực hiện bất kỳ hoạt động kiểm toán, đánh giá hoặc thực thi hay tuân thủ nào, nếu các yêu cầu hiện hành được đáp ứng. (§§ 99.31(a)(3) và 99.35)
- Liên quan đến hỗ trợ tài chính mà học sinh đã nộp đơn hoặc đã nhận được, nếu thông tin cần thiết cho các mục đích như nhằm xác định tính đủ điều kiện nhận hỗ trợ, xác định số tiền hỗ trợ, xác định các điều kiện của hỗ trợ hoặc thực thi các điều khoản và điều kiện của hỗ trợ. (§ 99.31(a)(4))
- Cho các viên chức hoặc chính quyền Tiểu bang và địa phương mà thông tin được phép báo cáo hoặc tiết lộ cụ thể theo quy định của Tiểu bang liên quan đến hệ thống tư pháp vị thành niên và khả năng phục vụ hiệu quả của hệ thống, trước khi phán quyết, học sinh có hồ sơ đã được tiết lộ, tuân theo §99.38. (§ 99.31(a)(5))
- Cho tổ chức thực hiện các nghiên cứu cho hoặc thay mặt cho nhà trường, để: (a) phát triển, xác nhận hoặc thực hiện các kiểm tra dự đoán; (b) quản lý chương trình hỗ trợ học sinh; hoặc (c) cải tiến hướng dẫn, nếu các yêu cầu hiện hành được đáp ứng. (§ 99.31(a)(6))

- Cho tổ chức kiểm định thực hiện chức năng kiểm định của mình. (§ 99.31(a)(7))
- Cho phụ huynh của học sinh đủ điều kiện nếu học sinh là người phụ thuộc vì mục đích thuế IRS. (§ 99.31(a)(8))
- Để tuân thủ lệnh tư pháp hoặc trật đòi hầu tòa được ban hành hợp pháp nếu các yêu cầu hiện hành được đáp ứng. (§ 99.31(a)(9))
- Cho các viên chức thích hợp liên quan đến tình trạng khẩn cấp về sức khỏe hoặc an toàn, tuân theo § 99.36. (§ 99.31(a)(10))
- Thông tin mà trường đã chỉ định là “thông tin danh mục” nếu các yêu cầu hiện hành tuân theo §99.37 được đáp ứng. (§ 99.31(a)(11))
- Cho nhân viên phụ trách hồ sơ của cơ quan hoặc đại diện khác của cơ quan phúc lợi trẻ em hoặc tổ chức bộ lạc của Tiểu bang hoặc địa phương, người được ủy quyền để tiếp cận kế hoạch hồ sơ của học sinh khi cơ quan hoặc tổ chức đó chịu trách nhiệm pháp lý, theo luật của Tiểu bang hoặc bộ lạc, về việc chăm sóc và bảo vệ học sinh trong cơ sở chăm sóc nuôi dưỡng. (20 U.S.C. § 1232g(b)(1)(L))
- Cho Bộ trưởng nông nghiệp hoặc đại diện được ủy quyền của Dịch vụ thực phẩm và dinh dưỡng nhằm mục đích thực hiện giám sát chương trình, đánh giá và đo lường hiệu suất của các chương trình được ủy quyền theo Đạo luật bữa trưa của Richard B. Russell National School hoặc Đạo luật dinh dưỡng trẻ em năm 1966, theo những điều kiện nhất định. (20 U.S.C. § 1232g(b)(1)(K))